

**Zeitschrift:** Schweizer Monat : die Autorenzeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur  
**Band:** 93 (2013)  
**Heft:** 1010

**Artikel:** Geschlechtsumwandung im Gefängnis?  
**Autor:** Hoffmann, Christian P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-737130>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Geschlechtsumwandlung im Gefängnis?

Vor wenigen Wochen wurde der ehemalige US-Soldat Bradley Manning von einem Militärgericht zu 35 Jahren Haft verurteilt – unter anderem wegen Spionage. Manning hatte vertrauliche Dokumente an die «Whistleblower»-Plattform WikiLeaks weitergereicht und damit einige pikante Details der US-Diplomatie und -Kriegsführung publik gemacht. Wenige Tage nach der Urteilsverkündung gab Manning bekannt, künftig den Vornamen Chelsea tragen zu wollen. Ausserdem strebe sie eine Hormonersatzbehandlung an, um ihr Leben als Frau fortsetzen zu können.

In konservativen Kreisen folgte eine erregte Diskussion: Kann es Aufgabe des Staates sein, Gefängnisinsassen eine Geschlechtsanpassung zu ermöglichen? Sprecher der zuständigen Haftanstalt lehnten eine entsprechende Behandlung umgehend ab. Mannings Anwälte kündigten rechtliche Schritte gegen diesen Entscheid an.

Die Ökonomin und «Monat»-Autorin Deirdre McCloskey, welche einst selbst eine geschlechtsangleichende Behandlung durchlaufen hatte, kommentierte trocken: «Chelsea wird durch das Gefängnisystem nicht annähernd jene Behandlung erhalten, welche ich für mich selbst kaufen konnte – von einer Nasenkorrektur bis zu den ganzen Klempnerarbeiten. Wenn du mit deinem Leben etwas Ungewöhnliches machen willst, dann solltest du dich auf den Markt verlassen, nicht den Staat oder Mehrheitsentscheidungen.»

Eine flippige Bemerkung, sicher. Aber sie enthält eine fundamentale Weisheit, die Beachtung verdient – vor allem von all jenen, die immer wieder glauben, durch politische Eingriffe gesellschaftlichen Minderheiten «helfen» zu können. Denn Tatsache ist: der Staat ist kein Freund der Minderheiten. Demokratische Politik richtet sich danach, welche Massnahme einer Mehrheit schmackhaft gemacht werden kann, nicht einer Minderheit. Reguliert der Staat, so vereinheitlicht er. Er setzt Standards, er harmonisiert. Und er tut dies auf dem kleinsten demokratischen Nenner. Abweichungen, Besonderheiten – oder wie McCloskey sagt: «Ungewöhnliches» – sind also nicht das Metier der Politik. Im Gegenteil, staatlich regulierte Lebensbereiche erschweren das Abweichen. Sei es

**Der Markt  
diskriminiert nicht,  
er bietet jedem etwas.**



**Christian P. Hoffmann**

ist Assistenzprofessor für Kommunikationsmanagement an der Universität St. Gallen und Forschungsleiter am Liberalen Institut.

im Gefängnis, im Militär, in der Schule oder auf dem Sozialamt: vor dem Staat sind alle Bürger gleichermassen normiert, kategorisiert, schubladisiert. Anders der Markt. Hier begegnen sich unzählige Anbieter und Nachfrager mit einem Ziel: Gewinn einfahren. Wenn sich mit einem Bedürfnis Gewinn erzielen lässt – und sei es noch so «ungewöhnlich» –, so wird sich jemand finden, der ein Angebot unterbreitet. Darum ist der Markt bunt und vielfältig. Und ein Segen für Minderheiten, die eben nicht der Norm entsprechen.

Der Markt diskriminiert nicht, er bietet jedem etwas. Warum? Ganz einfach: Diskriminierung ist nicht effizient! Wenn ein Anbieter Vorbehalte gegen eine Minderheit oder ihre Wünsche hegt – etwa aufgrund religiöser Überzeugung –, dann findet sich sofort ein anderer, der auf diese Überzeugung pfeift und lieber Geld verdienen möchte. Und wenn sich eine ganze Gruppe von Anbietern zum Boykott einer Minderheit verschwört, dann wird der Anreiz umso grösser, aus der Phalanx auszubrechen und mit einem abweichenden Angebot satte Gewinne einzustreichen. Das gilt übrigens gleichermassen für Waren-, Wohnungs- oder Arbeitsmärkte.

Ein Beispiel: Immer wieder zeigen Studien, dass vermeintliche Lohnnachteile von Frauen bei genauem Hinsehen eine Illusion sind. Laut aktuellen Untersuchungen der Ökonomen Francine D. Blau und Lawrence M. Kahn sowie von Claudia D. Goldin und Lawrence F. Katz spiegeln Lohnunterschiede stets Unterschiede in der Qualifikation, Arbeitsleistung oder Branche wider. «Gleicher Lohn für gleiche Arbeit»? Am Markt eine Selbstverständlichkeit, denn eine systematische Diskriminierung rechnet sich auf Dauer nicht. Ausschliessen, Benachteiligen, Unterdrücken – das kann langfristig nur der Staat. Mit Zwang und der ganzen Wucht einer Mehrheit. Wer Politik einsetzt, um Minderheiten zu helfen – sei es durch Quoten, Mindestlöhne oder Subventionen –, der macht den Bock zum Gärtner. Minderheiten brauchen also vor allem eines: einen freien Markt. Chelsea Manning wird das an ihrem eigenen Körper erfahren müssen. ◀